



チェンマイ日本人会会報「かえんじゅ」

火焰樹

第 443 号 2021 年 9 月号

広報部責任編集

発行：2021 年 9 月 1 日

本誌からの無断転用をお断りします

チェンマイ日本人会 Chiang Mai Japanese Association

<< 事務所オープン時間：月曜日～金曜日 13時～16時 >>

Address : Le Dta' wan 2F A216-217 Sridonchai Rd., T.ChangKlan A.Muang ChiangMai 50100

Tel/FAX : 052-000-871 (事務所オープン時間内) Email : info@cmjpa.org

Homepage : www.cmjpa.org FB Page : @chiangmaijapanese

9 月の事務所のお休み

コロナウィルス対策は緩和されつつありますが、引き続き拡大防止のため、9 月も毎週月・水・金曜日のみ 13:00 から 16:00 まで営業とします。ご迷惑をおかけしますが、ご理解の程宜しくお願い致します。

☆ 9 月度のお休み ☆

9 月のお休みはありません。



Homepage



Facebook



目次

- ☆ 事務局からのお知らせ
- ☆ CLL 広報部より「タイ・チェンマイのコロナ情報」
- ☆ 8 月定例役員会報告
- ☆ 管理部より「登録会員数報告」「2021 年度賛助会員登録状況」
- ☆ 生活部より「有機栽培ルンアルンコーヒーの予約販売 第 4 弾報告」
「9 月度お食事会について」 * 中止 *
- ☆ 運動部より「9 月度 日本人会月例コンペ中止のお知らせ」
- ☆ 広報部より「チェンマイ戦没者慰霊祭をご存じですか？」
- ☆ チェンマイ子供会より 8 月度の活動 * お休み *
- ☆ チェンマイ日本人補習授業校・レインボークラブより
中学 2 年作文『私の大切なもの』 中学 3 年作文『僕の夢』

事務局からのお知らせ

「事務局からのお知らせ」

○8 月 29 日、タイ政府は 9 月 1 日よりコロナの規制を一部緩和することを発表しましたが、チェンマイは、引き続き最高度管理区域(レッドゾーン)であり、またタイ全土の陽性者数は 8 月 13 日の 23,000 人超え

をピークとして 8 月 31 日には 17,000 人台に減少してはいるが、重症者数、死亡者数は相変わらず高止まっています。(「CLL 広報部より」を参照ください。)

○8 月 20 日に外務省は令和 3 年度の外務大臣表彰受賞団体及び個人を発表し、当会会員である乗鞍政義氏が外務大臣表彰を受賞されました。外務大臣表彰は、国際関係の様々な分野で活躍し、我が国と諸外国との友好親善関係の増進に、特に顕著な功績のあった個人および団体について、その功績を称えとともに、その活動に対する日本国民の理解と支持を一層深めることを目的としています。

【功績概要】乗鞍氏は、2012 年からチェンマイにおいて疾病、困窮等の諸問題を抱える在留邦人等への支援活動等をボランティアで実施しています。2017 年 3 月、有志者を募って結成した「ジャパンケアネット」の現代表として、各種相談対応、疾病や困窮者等への見守り活動、帰国支援に至るまで幅広く活躍中。また、現在在住者クラブの副代表、チェンマイ戦没者慰霊祭実行委員も務められております。

CLL 広報部より

タイ・チェンマイのコロナ情報

CLL 作成の情報を今月も CLL 広報委員会からご提供いただきました。以下に掲載します。

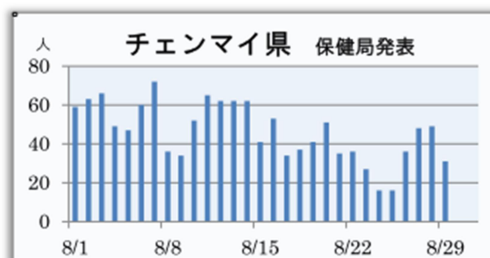
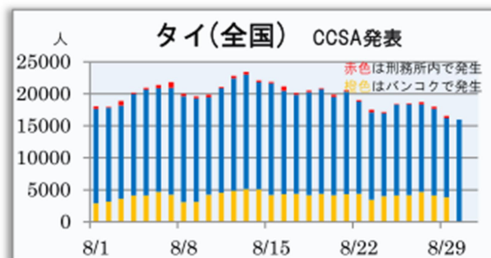
タイ、チェンマイのコロナ感染状況

CLL 広報部

タイでは今年 4 月までは国内で発生した新型コロナウイルス感染者は殆どいみせんでしたが、徐々に増え始め、1 日の感染者数は 4 月末 1,583 人、5 月末 5,485 人、6 月末 4,786 人、7 月末 18,912 人と増え続け、8 月 13 日の 23,418 人をピークに月末 31 日は **17,000 人**と減少傾向です。

特に 7 月はウイルスの変異株が強力なデルタ(インド型)株に置き換わったために、対応が間に合わず急増し、漸く外出規制や県外越境規制などのロックダウン効果に依り 8 月から減少の気配です。

チェンマイでは、4 月 14 日の 319 人がピークで、6 月には 5 人程度まで減少していましたが、7、8 月はバラツキがあるものの 50 人前後で推移しています。



8 月	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
タイ(全国)	18027	17970	18901	20200	20920	21379	21838	19983	19603	19843	21038	22782	23418	22086	21882
チェンマイ	59	63	66	49	47	60	72	36	34	52	65	62	62	62	41

8 月	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
タイ(全国)	21157	20128	20515	20902	19851	20571	19014	17491	17165	18417	18172	18702	17984	16536	15972	
チェンマイ	53	34	37	41	51	35	36	27	16	16	36	48	49	31		

コロナ規制について

タイでは、7月23日に2020年3月の発令以来13回目の延長措置となる緊急事態宣言を9月30日まで延長すると発表しています。

7月からバンコク周辺での感染者急増を受けて、午後9時から午前4時までの夜間外出禁止や都県間の移動制限、飲食店の店内営業禁止、ショッピングセンターや運動施設の閉鎖など、様々な移動制限が課される最高度厳格管理区域（ダークレッドゾーン）を8月3日より13都県から29都県に拡大しました。7月21日から実施されているこの区域からの国内線航空機及び長距離バスの発着禁止も追って通知がある迄延長されました。

そして、8/29タイ政府は最高度厳格管理区域の規制を一部緩和すると発表、9月1日より午後8時まで店内での飲食を認め、酒の提供は禁止します。但し、従業員には2度のワクチン接種を義務付け、顧客はワクチン接種証明書もしくは陰性証明書の提示が求められます。百貨店内の店舗も同様。また、この区域からの国内線航空機、および長距離バスの発着が再開されます。

これに伴い、今まで停止されていたチェンマイ⇄バンコク間の航空機とバスの運行が再開されることになります。但し、チェンマイでは8月11日から感染症委員会告示第23号「最高度厳格管理地域からの入国規制」により一般人は①入国前にCM-CHANAアプリの登録、②越境許可証の提示、③入国後直ちに地元感染症管理担当に報告、④到着後PCR検査が実施され、自宅、政府の隔離施設またはチェンマイ県感染症委員会が指定するホテルで14日間の隔離が求められています。

チェンマイのコロナワクチン情報

タイにおけるワクチン調達状況を以下の通り纏めます。（タイ政府及び各報道を参考にCLLで編集）

シノバック	7月までに1,250万回分(内150万回分は中国の寄付)入荷済み。更に1,090万回分追加発注している。
アストラゼネカ	2月に12万回分、7月に1,130万回分入荷済み。更に日本は7/12に105万回分を寄付した。8月は英国政府から41.5万回分が寄付された。9月は100万回分が追加され720万回分、年内に合計6,100万回分が入荷予定。
シノファーム ファイザー	チュラポーンアカデミー経由で7月に200万回分入荷。 アメリカから寄付された150万回分が7/30に到着。更に100万回分寄付予定。 医療関係者らへの3回目の接種部使用されている。タイ政府は7月に2,000万回分発注、8月に1,000万回、合計3,000万回分の追加発注を行った。接種は無料、入荷時期は今年第4四半期から。
モデルナ	私立病院協会が政府製薬機構（GPO）を通じ500万回分を調達予定。その内300万回分が本年第4四半期に到着の見込み。
ジョンソン&ジョンソン	6月に2,500万回分発注済み、納入時期未定。 1回接種でもインド株に対して効果ありとの報道も？
スプートニクV	タイFDAにワクチン緊急使用承認を申請中。500～1,000万回分調達で合意。

この他、8月27日の情報では欧州では米ファイザー製と英アストラゼネカ製のワクチンが余っている国があり、これらの国から1カ月当たり200万～300万回分のワクチンを購入するための交渉を行っているとのこと。

チェンマイで日本人専用のワクチン接種開始

8月1日から日本国内に住民票を有しない海外在留邦人に対して日本に一時帰国してワクチン接種するプログラムが開始されましたが、帰国することさえハードルが高い中、帰国しないで在留地域でワクチン接種が出来るように多くの在留邦人から要求が出ていました。

7月29日に在タイ王国日本国大使館は、保健省と協力病院との連携によりタイ在住の日本人を対象とした新型コロナ・ワクチン接種について発表しましたがこの時はバンコク近辺のみの病院だけでチェンマイ在留者は対象になっていませんでした。8月17日に漸く在チェンマイ日本国総領事館よりチェンマイ保健局およびチェンマイラム病院とラジャパー病院の協力のもと、日本人専用ワクチン接種の予約登録が開始され、23日から接種が開始されました。

この反応は大きく、一気に邦人から応募があり、既に第1回目の接種を済ませた方が大勢います。待ちに待ったワクチン接種を受けた在留邦人からは在タイ大使館や総領事館の尽力に対し、喜びと感謝の声が届いているとのこと。

ワクチンパスポート（ワクチン証明）

タイが承認したワクチンの接種を完了した者に対して、既に「ワクチンパスポート」の受付、発行を行っており、チェンマイでは、チェンマイ県保健事務所（Tel.053-211048）、チェンマイ県疾病管理事務所（Tel.02-5903234）で受け付けていましたが、この度スマホによるワクチン接種証明が出来るようになりました。

8月末のワクチン接種済み状況（以下は 8/29 発表）

タイ（全国）7,000 万人 1 回接種済 22,807,078 人(32.6%)、2 回接種済 7,287,885 人(10.4%)
チェンマイ 120 万人 1 回接種済 400,913 人(33.4%)、2 回接種済 203,806 人(17.0%)

注：これらは8月末時点での断片的な情報であり、各自最新情報の入手に努めてください。



8 月定例役員会報告

8 月 18 日（水）18 時半から、日本人会事務所で行われました（一部役員は Web で出席）。

○総領事館主催の日系団体連絡協議会報告

8 月 11 日（水）15 時から、Web 会議にて行われました。主な議題以下の通り。

- ・領事交代の件：ドバイから赴任された道辻領事をご挨拶された。
- ・新型コロナ感染予防の件：デルタ株は感染力が強いので、人混みには絶対に行かないなど、三密を徹底すること。
- ・反政府活動デモの件：バンコクでは政府当局との衝突が激化している。チェンマイでも反政府集会には絶対に近づかないこと。

○戦没者慰霊祭の件

8 月 15 日にムーンサーン寺で行われた、戦没者慰霊祭実行委員会主催の慰霊祭への日本人会よりの寄付金 3 千バーツについて、日本人会の予算から支出することが決まった。

○日本人補習授業校校舎賃料の件

日本人補習授業校の収支が、コロナ禍で厳しい状況にある為、総領事、ケタイ会長、教頭先生、事務局にて貸主に来年度以降の校舎賃料の大幅値下げのお願いに行くことが決まった。

○日本人会運営委員会副委員長交代の件

8 月末付にて、内山浩司氏から矢口陽介氏へ交代。

○事務員交代の件

須藤事務員の退職により、事務所の業務に支障が生じている。後任の事務員候補について提案があり、採用が決定した。



管理部より

登録会員数のご報告

(8月18日現在)

●川上 聡 様

魚釣りが好きですが、こちらでは一度も経験しておりません。暑さが苦手なので日中は引きこもりです。また夕方には週 6 日間、1.5 時間のウォーキングをしています。日本語しか話せません。

	本会員	家族 会員	合計
名誉会員	1	1	2
正規会員	272	39	311
現在の総会員数	273	40	313

●山内 泰胤 様

●道辻 好一 様 (在チェンマイ日本国総領事館)

会員の皆様、8月4日に到着しました総領事館の道辻と申します。領事業務(パスポートや証明、日本語補習校など)を担当いたします。よろしくお願いいたします。

●野村 悟志 様 (Tanaka Precision(Thailand) Co.,Ltd.)

2 週間のバンコク隔離期間を耐え抜いて、10 年ぶりにチェンマイにやって来ました。仕事もゴルフ(初心者)も頑張ります。



2021 年度賛助会員登録状況

2021 年度の賛助会員登録の状況は以下の通りです。8 月末時点で 1 社増え合計 24 社登録済みです。
この場をお借りして御礼申し上げます。協賛企業様の宣伝の為に、ロゴや URL 等の掲載を始めることになりましたので、ご希望がございましたら日本人会代表メールまでご連絡ください。ページレイアウトに関しましては、今後改良を加えていく予定です。

Oriental Media Co.,Ltd. (BB Info) (02/Dec./2020 更新)

THAI NJR CO., LTD. (26/Jan./2021 更新)



HP (タイ語・英語) : <http://www.thainjr.co.th/>

Facebook (タイ語) : <https://www.facebook.com/THAI-NJR-COLTD-10328985448>

TSL ChiangMai (03/Feb./2021 更新)

Elematec (Thailand)Co.,Ltd. (17/Mar./2021 更新)

TANAKA Precision (Thailand) Co.,Ltd. (19/Mar./2021 更新)

Electro Ceramics(Thailand) Co.,Ltd. (19/Mar./2021 更新)

Thai Sakae Lace Co, Ltd. (21/Mar./2021 新規)

Hitachi Astemo Lamphun Ltd. (22/Mar./2021 更新)(1/Apr. より社名変更)

Namiki Precision (Thailand) Co, Ltd. (24/Mar./2021 更新)

Yoshida Enpla Thai Ltd. (25/Mar./2021 更新)

MURATA Electronics (Thailand) Ltd. (30/Mar./2021 更新)

Tanin Elna Co.,Ltd. (01/Apr./2021 更新)

KYOCERA (Thailand) Co, Ltd (02/Apr./2021 更新)



Facebook (日本語) : <https://www.facebook.com/kyocera.jp>

Twitter (日本語) : https://twitter.com/KYOCERA_JP

Nippon Express Logistics (Thailand) Co, Ltd (02/Apr./2021 更新)

Fujikura Electronics (Thailand) Ltd. (22/Apr./2021 更新)

Foods Classic Co, Ltd. (30/Apr./2021 新規)

a2network (Thailand) Co, Ltd. (04/May/2021 更新)

Siam Wire Netting Co, Ltd. (24/May/2021 更新)

“K” Line Logistics (Thailand) Ltd. (24/May/2021 更新)

Oriental Noise Co, Ltd. (01/June/2021 更新)

AGC Micro Glass (Thailand) Co, Ltd. (18/June/2021 更新)

KANEKO SEEDS (Thailand) Co., Ltd. (25/June/2021 新規)

Tokio Marine Safety Insurance (Thailand) Public Company (05/July/2021 更新)

Thai Tatami Products Co, Ltd. 様 (06/Aug./2021 更新)



生活部より

有機栽培ルンアルンコーヒーの予約販売 第4弾報告

昨年度よりサポートしてきましたチェンライ県ウィアンパオオにあります”暁の家” NGO ルンアルン・プロジェクトの商品の予約販売が8月28日(土)実施されました。今回はいつもよりラインナップが多く…購入された方の人数は少ないものの…お一人様あたりの単価が高く、総売り上げ 20,450B となりましたのでご報告させていただきます。ご協力誠にありがとうございました。

尚、運動部から申し出があり、月例ゴルフ時での罰金 1,880B も寄付して頂きましたので、コーヒーサポートの売り上げと合わせて、中野穂積先生にお渡ししました。今後も続けていきたいと思っています。

9 月度お食事会について * 中止 *

通常、3 月と 9 月はお食事会なのですが…コロナ感染拡大防止の為、大勢で集まってしまうのは控えたいと思います。また、ご婦人方からは、お子さんたちがオンライン授業で…気軽にお出掛けは無理であるというご意見も頂いております。状況が好転し、また皆様と楽しいお食事会が開催できる日を楽しみにしております。



運動部より

9 月度 日本人会月例コンペ中止のお知らせ

先月の火焰樹ではご連絡できておりませんでした、8 月度の月例コンペはコロナ感染拡大に伴い中止といたしました。ここ数日の新規感染者状況では、感染拡大のピークは過ぎたようにも思えますが、9 月度に付きましても中止とすることを決定いたしました。楽しみにされていた方も多くいると存じますが、ご理解の程宜しくお願い致します。来月こそは状況が改善し、青空のもと皆さまと楽しくプレーできる日を楽しみにしております。



【連絡先】 主幹事： 鶴田 圭 (ELEMAETEC)

087-952-7952 (携帯番号)

メールアドレス : tsuruta@elematec.com

広報部より

チェンマイ戦没者慰霊祭をご存じですか？

先日、8月15日は日本が先の第二次世界大戦（日本では大東亜戦争ともいわれます。）で連合国軍に負け無条件降伏をしてから76年の月日が経ちました。

毎年、日本ではこの日に東京の国立武道館に天皇皇后両陛下のご臨席を仰ぎ、戦没者慰霊祭が執り行われます。この地、チェンマイは日本の敗戦色が濃厚となっていた1944年3月から同年7月まで最後の悪あがきのように強行されその結果日本陸軍の負け戦の代名詞ともなったインパール作戦の最前線の基地が置かれた地であり、多くの敗残兵がやっとの思いでたどり着きその多くが帰国の夢も果たせぬままに息を引き取った地でもあります。インパール作戦はインドアッサム地方にある街インパールでの蒋援ルート（イギリス軍の中国蒋介石軍支援ルート）分断が目標だったといわれています。後方からの兵站補給策を一切無視したこの無謀な作戦は、陸軍参謀本部内での反対意見を押し切って牟田口廉也中將により強行された愚策の典型例で、結果は悲惨を極め、それによる犠牲者は16万人以上といわれています。そのような過酷な状態であったにも拘らず、この北タイの人々は、日本軍の兵士達に優しい救いの手を多く差し伸べ、兵士達もそれにこたえて地元民との間には良好な関係が保たれ数多くの美談が伝えられています。

チェンマイ戦没者慰霊祭は、毎年終戦記念日の8月15日にチェンマイに住む日本人の有志の人たちの戦没者慰霊祭実行委員会の主催で行われています。慰霊祭会場は毎年①市内ムーンサーン寺（牛の祠の所の道の奥にあるお寺）と②サンパトーン地区のバンガード中・高校地内慰霊碑前の2か所で行われます。（今年はコロナの影響でムーンサーン寺の会場だけでした。）ムーンサーン寺には、戦没者の遺品なども展示された記念館もあります。また、このころの時代背景を理解する手がかりとして、タイ人の女性作家トム・ヤンティの書いた日本兵将校小堀中尉とタイ国反体制政治家の令嬢アンスマリンの悲恋小説「メナムの残照」の一読を強くお勧めします。

このように、チェンマイで僅か70数年前に実際にあった出来事に想いを馳せながら、今の自分のチェンマイライフを重ね合わせると、不思議な感慨にひたるのですが、皆さんはいかがですか？



小説「メナムの残照」の表紙

副委員長 庄司邦忠

●戦没者慰霊祭実行委員の友岡様より、寄付金に対する御礼のメールならびに会計報告を頂いておりますので、紙面にて御報告させていただきます。

チェンマイ日本人会 様

終戦の日、お陰様で無事に戦没者慰霊祭を行うことが出来ました。当日のムーンサーン会場では、庄司

邦忠様、清水ゆかり様にもご参拝を頂き、誠に有難うございます。

お預かりしたご寄付は慰霊碑整備に遣わせて頂きます。毎年の御協力、誠に有難うございます。

友岡 圭介



チェンマイ子ども会より

7 月度の活動 ***お休み***

コロナの影響で学校の休校が続いています。

まだ落ち着かない状況なので、子供会も安心安全のため、今月も活動はお休みです。

ですが、子供会に興味がある方はお気軽にご連絡ください。

問い合わせ先：[cmkodomokai の@yahoo.co.jp](mailto:cmkodomokai@yahoo.co.jp)

チェンマイ日本人補習授業校・レインボークラブより

中学 2 年作文『私の大切なもの』

中学 3 年作文『僕の夢』

*** 個人情報保護のため Website には掲載いたしておりません。**

今年の中学二年生は「私の大切なもの」、中学三年生は「僕の夢」と題して作文を書きました。現在のコロナ禍の生活の中でも彼らの中では大切なものや夢が暖かなものとして築かれています。それはきっと大人になる彼らの心を大きく大きく成長させていくことでしょう。様々な思いを抱いて今を生きる彼らの姿がお伝えできたらと思います。

中学部担任

今月号の折り込み内容

事務局より「犯罪等認知状況(8月)」「優待店程度加盟店一覧(2021年4月1日付)」

チェンマイ子供会 「子供会パンフレット」

TSLチェンマイ社より「2021年9月オンラインレッスンのお知らせ」

タイタタミ社より「畳製品のご案内」「マスクの生産始めました」

オリエンタルノイズ社より「無電源水圧式シャワートイレ ハッピートイレット」

FoodsClassic チェンマイより「1周年記念キャンペーン」

日本人会年会費振込み先

銀行 : BANGKOK BANK

支店 : CHIANG MAI SRIDONGCHAI BRANCH

口座番号: 718-0-04828-7

口座名 : CHIANG MAI JAPANESE ASSOCIATION

注:会費を振り込まれた際にはその旨日本人会事務所へ電話もしくは振り込み証を FAXあるいはメールでご連絡ください。

会員データ変更連絡

住所・電話番号・Eメール等が変わった場合は、速やかに事務局あるいは日本人会事務所までご連絡ください。